



江西で増えた無症状感染者が輸入症例関連確診症例に転

新华网 www.xinhuanet.com 2020-03-27 07:32:23 来源: 中国新闻网

3月27日、江西省衛生健康委員会情報によれば、先に江西省で新たに増えた本土無症状感染者が確診症例に転じたが、これは、海外からの輸入症例に関連した確診症例となる。

公告では、「2021年3月20日、江西省九江市で新たに増えたが輸入確診症例の呉Xさんは、ジンバブエで働いていたが、3月1日に江蘇省南京市から入国し、14日間の集中隔離満了後の3月15日に列車で九江市に戻っていた。患者は、16日未明に九江駅到着後我が省は直ちに陰圧救急車により集中隔離ポイントに移送、PCR検査を行ったところ、陽性結果が出たことから、更に観察治療のため定点病院に転送すると同時に濃厚接触者に対する迅速な調査とコントロールを行っている；3月20日、呉さんに発熱などの症状が現れ、専門家グループが新型コロナウイルス肺炎の確診症例（中等症）であると診断した。現在、呉Xさんは、定点病院にて隔離治療を受けているが、病状は安定」とされている。

3月25日、南昌市紅谷灘区による九江市の輸入確診症例呉さんの濃厚接触者に対するルーティーン検査時、集中隔離されていた張XXさんの検査結果が陽性であることを南昌市が発見、彼はただちに入院観察のため全過程クローズドループ管理されて定点病院に転送された。専門家グループは、張XXさんが、新型コロナウイルス肺炎の輸入症例に関連した無症状感染者であると初期判断した。

行動歴調査の結果、張XXさんは安徽省人であるが、現在は江蘇省南京市の某企業で働いており、3月16日に江西省南昌市に短期出張した際に、九江市の呉Xさんと同じ列車の同一車輦で南京から南昌市に移動していた；3月17日、南昌市が調査協力の通報を受け取った後、まさに南京に帰ろうとしていた張CCさんを探し出し、専用車両で集中隔離ポイントにクローズドループ管理のもと転送した。

3月17日、3月18日、張さんは隔離ポイントで前後2度のPCR検査では陰性であったが；集中隔離に入って8日目の3月25日に再度検査をしたところ、陽性となった。江西省CDCが張さんと呉さんの陽性サンプルに対する全ゲノム配列検査を実施、二検体のゲノム配列が100%の相動性をもっていることを発見した。

3月17日、張さんに熱発症状が現れ出したが、専門家は、張さんが呉さんと同一コンパートメント車輦に乗り合わせており、濃厚接触歴があり、新型コロナウイルスのゲノム配列に相動性がかなりあるということから、張XXさんを無症状感染者からCOVID-19輸入症例関連確診症例に転じたものと分析した。現在、張XXさんは、定点病院で隔離治療中であるが、病状は安定しており、その他の濃厚接触者は隔離観察を受けているところだ。

2021年3月26日24時までに、江西省では輸入確診症例1例と輸入関連確診症例1例が入院している。

http://www.xinhuanet.com/politics/2021-03/27/c_1127261138.htm

One new local asymptomatic infection in Jiangxi was converted to a confirmed case related to an imported case

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2020-03-27 07:32:23 Source: China News

On March 27, according to the Jiangxi Provincial Health and Health Commission, a new local case of asymptomatic infection in Jiangxi Province was converted to a confirmed case, which was related to a diagnosed-case imported to China.

On March 20, 2021, one newly imported diagnosed Case Wu in Jiujiang City, Jiangxi Province was working in Zimbabwe, entered Nanjing, Jiangsu on March 1, and was quarantined for 14 days. After the centralized quarantine

was lifted on March 15, he returned to Jiujiang by train. After the case's arrival at Jiujiang Railway Station in the early morning of Mar. 16, our province immediately used a negative pressure ambulance to transfer to the centralized isolation point in a closed loop, and carried out a nucleic acid test of which result was positive. On March 20, the case Wu developed fever and other symptoms and was diagnosed as a diagnosed case of novel coronavirus pneumonia (common type) by the expert team. At present, the case Wu is still in isolation and treatment in a designated hospital and is in stable condition.

On March 25, when the Honggutan District of Nanchang City conducted routine nucleic acid tests on close contacts of a diagnosed case Wu, imported from Jiujiang City, Nanchang City found that a person Zhang XX, who was in a centralized quarantine, had a positive nucleic acid test result and was immediately transferred to a designated hospital for observation. The entire process was closed-loop management. The expert group initially diagnosed him as a case of asymptomatic infection associated with imported diagnosed case of COVID-19.

Behavior survey indicated, Zhang XX is from Anhui and is currently an employee of a certain company at Nanjing in Jiangsu. He came to Nanchang, Jiangxi for a short business trip on March 16. Zhang and Wu from Jiujiang arrived in Nanchang from Nanjing on the same car of a train; On March 17, Nanchang City, after receiving the report of the assistance investigation, found Zhang XX who was about to return to Nanjing at that moment, and transferred the case to the centralized isolation point by special vehicle to implement closed-loop management.

On March 17 and March 18, Zhang XX was tested negative for two nucleic acid at the isolation point; on the eighth day of centralized isolation (March 25), the case was tested again and the result became positive for nucleic acid. After the Jiangxi Provincial Center for Disease Control and Prevention performed whole-genome sequencing on the positive samples of the cases Zhang and Wu, it was found that the whole genome sequence homology of the two samples was 100%.

On March 26, Zhang XX developed fever and other symptoms. According to the analysis by the expert group, the cases Zhang and Wu had a history of close contact in the same car of the same train. The whole genome sequence of the novel coronavirus is highly homologous. The case Zhang has been diagnosed as an asymptomatic infection to an associated imported confirmed case of COVID-19 (normal type). The case Zhang is currently being treated in isolation at a designated hospital and is in stable condition, and his close contacts are under quarantine and observation.

As of 24:00 on March 26, 2021, Jiangxi Province currently has 1 hospitalized overseas imported confirmed case and 1 overseas imported confirmed case.

..... 以下是中国語原文

江西新增 1 例本土无症状感染者转为境外输入病例关联确诊病例

新华网 www.xinhuanet.com 2020-03-27 07:32:23 来源：中国新闻网

27 日，据江西省卫健委消息，此前江西省新增 1 例本土无症状感染者转为确诊病例，系境外输入病例关联确诊病例。

公告称，2021 年 3 月 20 日，江西省九江市新增 1 例境外输入确诊病例吴某，其在津巴布韦工作，3 月 1 日由江苏南京入境集中隔离了 14 天，3 月 15 日解除集中隔离后乘火车返回九江市，16 日清晨抵达九江火车站后我省立即用负压救护车闭环转运至集中隔离点，并进行核酸检测，结果为阳性，即闭环转入定点医院观察治疗，同时迅速对其密切接触者进行排查管控；3 月 20 日，吴某出现发热等症状，经专家组诊断为新冠肺炎确诊病例（普通型）。目前吴某仍在定点医院隔离治疗，病情稳定。

3 月 25 日，南昌市红谷滩区在对九江市境外输入确诊病例吴某的密切接触者例行核酸检测时，发现被集中隔离的张某某核酸检测结果阳性，立即转入定点医院观察，整个过程均实行了闭环管理，经专家组初步诊断为新冠肺炎境外输入病例的关联无症状感染者。

经流调显示，张某某系安徽人，现为江苏南京市某公司职工，3 月 16 日来江西南昌市短暂出差办事，张某某与九江吴某乘同一趟火车同一个车厢从南京抵达南昌；3 月 17 日，南昌市接到协查通报后，第一时间找到了正要返回南京的张某某，即用专车转运至集中隔离点实行闭环管理。

3 月 17 日、3 月 18 日，张某某在隔离点先后两次检测核酸为阴性；在集中隔离的第八天（3 月 25 日）再次进

行核酸检测时呈阳性。经江西省疾控中心对张某某与吴某的阳性样本进行全基因组测序，发现两份样本的全基因组序列同源率为 100%。

3 月 26 日，张某某出现发热等症状，经专家组分析，张某某与吴某有同车厢的密切接触史，新冠病毒全基因组测序高度同源，张某某从无症状感染者转诊为新冠肺炎境外输入病例的关联确诊病例（普通型）。目前张某某正在定点医院隔离治疗，病情稳定，其密切接触者正在接受隔离观察。

截至 2021 年 3 月 26 日 24 时，江西省现有住院境外输入确诊病例 1 例、境外输入关联确诊病例 1 例。

20210323E 江西で増えた無症状感染者が輸入症例関連確診症例に転(新華網)